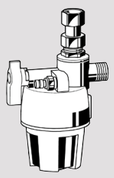


H0009185

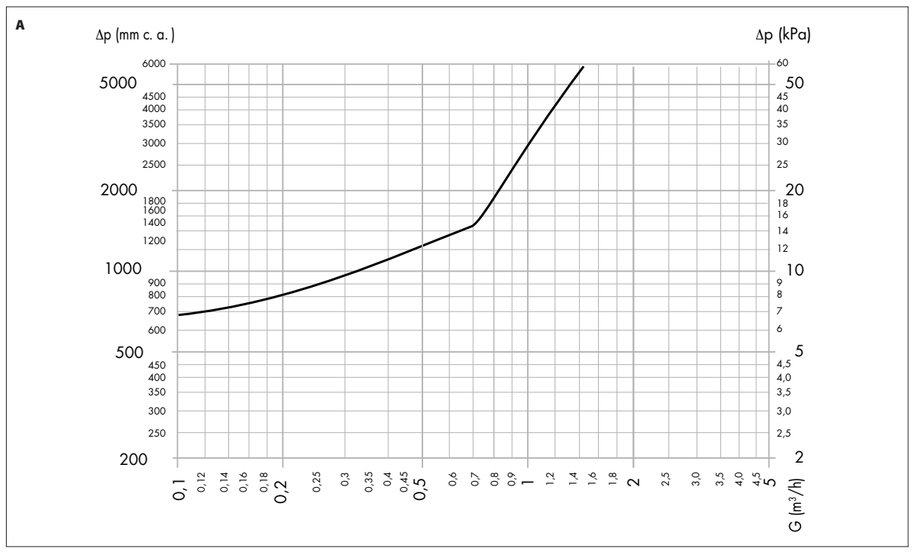
545950 *1/2" M x 1/2" F*

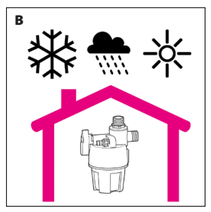
F0001503

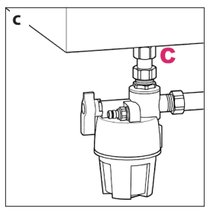
F0001536

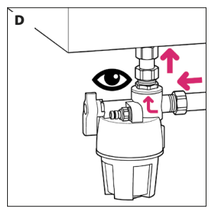
F0001535

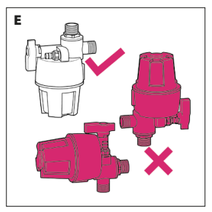
© Copyright 2021 Caleffi

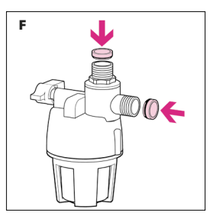


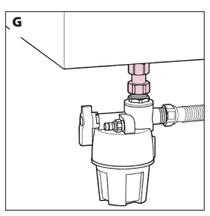


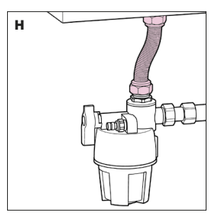


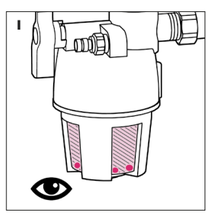


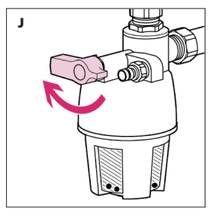


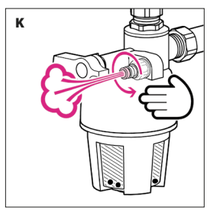


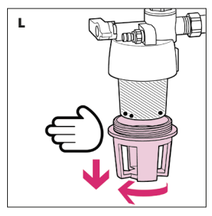


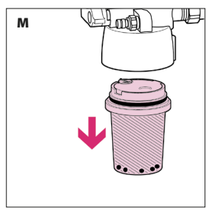


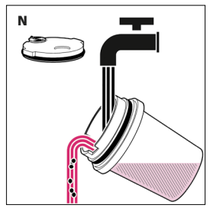


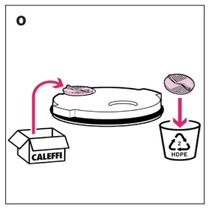


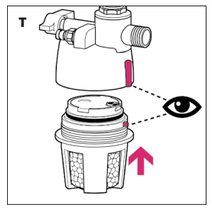


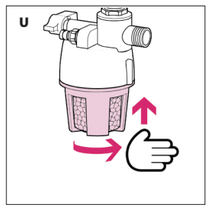


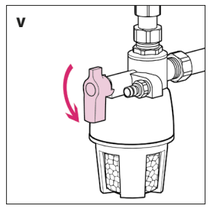


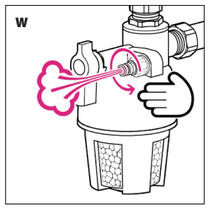


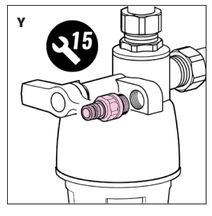


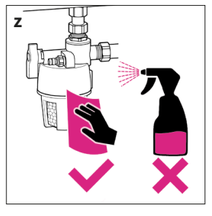












ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.

Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com

DOSATORE DI POLIFOSFATI CALEFFI XP

Avvertenze

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo ⚠ significa:
ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

Sicurezza

É obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione

Il dosatore di polifosfati, installato direttamente sulla tubazione dell'acqua fredda sanitaria che alimenta l'impianto per la produzione di ACS limita la formazione di calcare nell'impianto sanitario e nei dispositivi ad esso collegati.
Contribuisce a mantenere nel tempo le originali prestazioni di scambio termico nella caldaia e nello scambiatore per la produzione di ACS. Inoltre contrasta le corrosioni e risana progressivamente gli impianti già in parte incrostati e soggetti a corrosione.
Il dosaggio di polifosfati nell'acqua avviene in maniera proporzionale alla quantità di acqua fredda in transito nel dispositivo.
Apparecchiatura per il trattamento di acqua potabile.
CONFORME A: DECRETO MINISTERIALE 6 APRILE 2004, N. 174; ARTICOLO 9 DEL DECRETO LEGISLATIVO N. 31 DEL 2001; DECRETO MINISTERIALE 7 FEBBRAIO 2012, N. 25.

Caratteristiche tecniche

Materiali:

Corpo:	ottone EN 12165 CW617N, cromato
Raccordo:	ottone EN 12165 CW617N, cromati
Tenute idrauliche:	EPDM
Contenitore sali:	PA12
Sfera:	ottone EN 12165 CW617N
Leva valvola a sfera:	PA66G30
Cristalli:	Sali polifosfati per acqua potabile
Granuli di colore scuro:	EPDM

Attacchi:

- lato caldaia:	1/2" M ISO 228-1
- lato acqua fredda	1/2" M ISO 228-1
- raccordo a doppia calotta mobile (in confezione):	1/2" F - 1/2" F

Prestazioni

Fluidi:	acqua potabile
Massima pressione di esercizio:	6 bar
Campo temperatura di esercizio:	5–30 °C
Campo temperatura ambiente:	5–40 °C
Contenuto massimo ricarica cristalli:	140 g
Durata media ricarica cristalli:	35–40 m³ di acqua calda sanitaria (*)

(*) dati riferiti ad acqua con durezza media 12°f, pH 7, temperatura 20 °C ed utilizzo medio di acqua calda sanitaria.

Si consiglia di non riscaldare l'acqua sanitaria già trattata con polifosfati oltre i 70 °C per non compromettere la funzionalità stessa del polifosfato.

Caratteristiche idrauliche (fig. A)

Installazione (fig. B–C-D-E-F-G-H)

Non installare il dosatore di polifosfati in condizioni di possibile gelo o con esposizione diretta agli agenti atmosferici (fig. B).
Il dosatore di polifosfati deve essere installato sull'ingresso dell'acqua fredda sanitaria in caldaia (fig. C), rispettando il senso di flusso indicato dalle frecce sul corpo valvola (fig. D) ed esclusivamente in verticale (fig. E).
Prima dell'installazione inserire gli anelli di tenuta (fig. F) presenti in confezione. Il codolo con calotta mobile presente a corredo permette di collegare il dispositivo direttamente alla caldaia (fig. G); collegare la calotta mobile al lato impianto. In alternativa è possibile collegare il dispositivo utilizzando un raccordo flessibile (fig. H).

ATTENZIONE!
Si consiglia di installare un filtro per acqua sanitaria sulla linea di adduzione, a monte del dosatore. La presenza di sabbia ed impurità sul filtro del dosatore di polifosfati possono influire sul corretto dosaggio e sul consumo dei sali.
Verificare la necessità dell'utilizzo di un dispositivo anti colpo d'ariete a protezione del dosatore di polifosfati.

Ricarica polifosfati (fig. I-J-K-L-M-N-O-P-Q-R-S-T-U-V-W-Z)

I granuli sono sali polifosfati per acqua potabile rispondenti ai requisiti di purezza secondo norma EN 1208:2005. Contengono E452-E451.

ATTENZIONE! Non ingerire i cristalli di polifosfati e/o i granuli di colore scuro.
Non toccare o contaminare i cristalli di polifosfato e l'interno del bicchiere porta sali durante la fase di ricarica.
Inserire i polifosfati nel contenitore alla messa in funzione e ricaricare quando i granuli di colore scuro risultano depositati nella parte inferiore del contenitore sali (fig. I), **in ogni caso una volta all'anno**.
Chiudere la valvola a sfera tramite l'apposita manopola (fig. J). Scaricare la pressione attraverso il tappo di spurgo (fig. K). Svitare il porta contenitore sali (fig. L) e rimuoverlo (fig. M).
In fase di ricarica: svuotare il contenitore dai sali rimasti e lavarlo sotto acqua corrente (fig. N). **NON UTILIZZARE ALCOOL, PRODOTTI CHIMICI O DETERGENTI** di alcun tipo (fig. Z).
Estrarre il filtro e sostituirlo con quello nuovo presente nella confezione della ricarica dei sali (fig. O)
Inserire i cristalli di polifosfato all'interno del contenitore sali (fig. P) e riempire con acqua fino all'indicazione della tacca (fig. Q). Inserire il coperchio (fig. R) e il contenitore sali nel porta contenitore (fig. S). Appoggiare il contenitore sali al corpo valvola facendo attenzione a inserirlo rispettando la posizione degli incavi (fig. T). Avvitare a mano il porta contenitore sali sul corpo valvola (fig. U) ed aprire la valvola di intercettazione (fig. V). Sfogare l'aria contenuta nel contenitore sali attraverso il tappo di spurgo (fig. W). La presenza di aria all'interno del dispositivo può interferire con il corretto dosaggio del polifosfato nell'acqua.
Prevenire eventuali gocciolamenti utilizzando un apposito raccoglitore. Verificare l'assenza di trafilamenti o perdite.

ATTENZIONE! I sali rimasti ed i granuli di colore scuro devono essere smaltiti secondo normative vigenti.

Manutenzione (fig. I-J-K-M-Y-Z)

Controllare periodicamente lo stato di carica dei polifosfati, facilmente verificabile tramite le finestrelle trasparenti (fig. I).
Sosta > 1 settimana
Dopo un periodo di inutilizzo superiore ad 1 settimana si consiglia un flussaggio di acqua calda sanitaria per circa 5 minuti.
Sosta > 6 mesi
Dopo un periodo di inutilizzo superiore a 6 mesi è necessario sostituire i sali all'interno del dispositivo e lavare accuratamente il contenitore porta sali.
Si consiglia inoltre, per soste prolungate (> 3 giorni), di intercettare il dispositivo.

Effettuare le operazioni di manutenzione sempre dopo aver chiuso la valvola di intercettazione (fig. J) e scaricato la pressione attraverso il tappo di spurgo (fig. K). Prevenire eventuali gocciolamenti utilizzando un apposito raccoglitore.
Si consiglia la pulizia del filtro interno per garantire il corretto funzionamento del prodotto.
In caso di necessità, è possibile sostituire il contenitore sali con l'apposito ricambio (cod. F0001536) (fig. M).
In caso di necessità è possibile svitare il tappo di spurgo dal corpo valvola utilizzando una chiave fissa (fig. Y) e sostituirlo con l'apposito ricambio (cod. F0001535).

ATTENZIONE!
Utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua per la pulizia del dosatore di polifosfati e della caldaia o accessori attigui. **NON UTILIZZARE ALCOOL, PRODOTTI CHIMICI O DETERGENTI** di alcun tipo (fig. Z). Non installare il dispositivo in ambiente chiuso con presenza di vapori di detergenti o sostanze chimiche.
Il corretto funzionamento del dispositivo è garantito solo con l'utilizzo di ricariche polifosfati Caleffi cod. F0001503. L'utilizzo di prodotti diversi, oltre a far decadere la garanzia, può causare gravi danni al dosatore e costituisce un pericolo per la salute delle persone e il corretto funzionamento dell'impianto.
Questa apparecchiatura necessita di una regolare manutenzione periodica al fine di garantire i requisiti di potabilità' dell'acqua potabile trattata ed il mantenimento dei miglioramenti come dichiarati dal produttore.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

POLYPHOSPHATE DISPENSER CALEFFI XP

Warnings

The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol ⚠ means: CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety

The safety instructions provided in the specific document supplied must be observed.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH CURRENT LEGISLATION

Function

The polyphosphate dispenser, installed directly on the domestic cold water pipe supplying the DHW production system, limits limescale formation within the domestic water system and inside the devices connected to it.
It helps to maintain the original heat exchange performance levels of the boiler and heat exchanger in the DHW production circuit over time. It also combats corrosion and progressively cleans up systems which are already experiencing some limescale build-up and corrosion.
The dosage of polyphosphates in the water is proportional to the amount of cold water passing through the device.
Device for the treatment of potable water.

Technical specifications

Materials:

Body:	brass EN 12165 CW617N, chrome plated
Fitting:	brass EN 12165 CW617N, chrome plated
Hydraulic seals:	EPDM
Salt container:	PA12
Ball:	brass EN 12165 CW617N
Ball valve lever:	PA66G30
Crystals:	Polyphosphate salts for potable water
Dark-coloured pellets:	EPDM

Connections:

- boiler side:	1/2" M ISO 228-1
- cold water side	1/2" M ISO 228-1
- dual captive nut fitting (supplied):	1/2" F - 1/2" F

Performance

Media:	potable water
Maximum working pressure:	6 bar
Working temperature range:	5–30 °C
Ambient temperature range:	5–40 °C
Maximum crystal refill contents:	140 g
Average crystal refill shelf life:	35–40 m³ domestic hot water (*)

(*) data referring to water with an average hardness of 12°f, pH 7, temperature 20 °C and average domestic hot water usage.

We do not recommend heating the domestic water already treated with polyphosphates to over 70 °C, as doing so could compromise the effect of the polyphosphates.

Hydraulic characteristics (fig. A)

Installation (fig. B–C-D-E-F-G-H)

Do not install the polyphosphate dispenser in areas which may be subject to frost, or where it is directly exposed to atmospheric agents (fig. B).
The polyphosphate dispenser must be installed on the domestic cold water inlet in the boiler (fig. C), observing the flow direction indicated by the arrows on the valve body (fig. D), and only in a vertical position (fig. E).
Prior to installation, insert the sealing rings (fig. F) supplied. The tailpiece with captive nut supplied with the product allows the device to be connected directly to the boiler (fig. G); connect the captive nut to the system side. Alternatively, the device can be connected using hose fitting (fig. H).

IMPORTANT!
We recommend installing a domestic water strainer on the supply line, upstream of the dispenser. Sand and impurities in the dispenser strainer may affect the proper dosage and consumption of salts.
Check whether its is necessary to use a water hammer arrester device to protect the polyphosphate dispenser.

Refilling the polyphosphates (fig. I-J-K-L-M-N-O-P-Q-R-S-T-U-V-W-Z)

The pellets are polyphosphate salts for potable water, conforming to purity requirements in accordance with EN standard 1208:2005. They contain E452-E451.

IMPORTANT! Do not ingest the polyphosphate crystals and/or dark-coloured pellets.
Do not touch or contaminate the polyphosphate crystals or the inside of the salt beaker during the refilling process.
Place the polyphosphates in the container when commissioning takes place and refill when the dark-coloured pellets are deposited at the bottom of the salt container (fig. I); **or in any case once a year**.
Shut off the ball valve using the relevant knob (fig. J). Discharge the pressure using the purge cap (fig. K). Unscrew the salt container (fig. L) and remove it (fig. M).
During refilling: empty the remaining salt from the container and rinse it under running water (fig. N). **DO NOT USE ALCOHOL, CHEMICAL PRODUCTS OR DETERGENTS** of any type (fig. Z).
Take out the strainer and replace it with the new one in the salt refill pack (fig. O).
Place the polyphosphate crystals inside the salt container (fig. P) and fill with water up to the notch (fig. Q). Fit the cover (fig. R) and the salt container into the container support (fig. S). Fit the salt container into the valve body, making sure the notches are positioned correctly (fig. T). Screw the salt container support onto the valve body by hand (fig. U) and open the shut-off valve (fig. V). Purge the air in the salt container using the purge cap (fig. W). If there is air inside the device, it may interfere with the proper dosage of polyphosphates in the water. Prevent any dripping using a suitable collection tool. Make sure there are no drips or leaks.

IMPORTANT! The remaining salts and dark-coloured pellets must be disposed of in accordance with current regulations.

Maintenance (fig. I-J-K-M-Y-Z)

Check the polyphosphate level regularly, simply by looking through the transparent windows (fig. I).
Stoppage > 1 week
After a period of inactivity longer than 1 week, we recommend flushing with domestic hot water for around 5 minutes.
Stoppage > 6 months
After a period of inactivity longer than 6 months, the salts inside the device must be replaced and the salt container washed thoroughly.
We also recommend shutting of the device for prolonged stoppages (> 3 days).

Always carry out maintenance operations after closing the shut-off valve (fig. J) and discharging the pressure using the purge cap (fig. K). Prevent any dripping using a suitable collection tool.
We recommend cleaning the internal strainer to ensure correct product operation.
If necessary, the salt container can be replaced with the relevant spare part (code F0001536) (fig. M).
If necessary, the purge cap can be removed from the valve body using a socket wrench (fig. Y) and replaced with the relevant spare part (code F0001535).

IMPORTANT!
Only use a cloth dampened with water to clean the polyphosphate dispenser and the boiler or its accessories. **DO NOT USE ALCOHOL, CHEMICAL PRODUCTS OR DETERGENTS** of any type (fig. Z). Do not install this device in enclosed environments which may be subject to fumes from detergents or chemical substances.
Correct device operation is only guaranteed when Caleffi polyphosphate refills code F0001503 are used. The use of other products, in addition to invalidating the warranty, may seriously damage the dispenser; this presents a risk to the health of people and may compromise proper system operation.
This device needs regular maintenance in order to guarantee the potable water requirements for the treated water and to maintain the improvement features as declared by the manufacturer.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à nos produits.

Pour plus d'informations sur ce dispositif, veuillez consulter le site www.caleffi.com

DOSEUR DE POLYPHOSPHATES CALEFFI XP

Avertissements

S'assurer d'avoir lu et compris les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et à l'entretien du dispositif. Le symbole ⚠ signifie :
ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER UNE MISE EN DANGER !

Sécurité

Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur le document qui accompagne le dispositif.

LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR

METTRE AU REBUT CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR

Fonction

Le doseur de polyphosphates, installé directement sur la tuyauterie de l'eau froide sanitaire qui alimente l'installation de production d'ECS, limite la formation de tartre sur l'installation sanitaire et sur les dispositifs qui y sont raccordés.
Il contribue à maintenir dans le temps les prestations d'échange thermique au niveau de la chaudière et de l'échangeur pour la production d'ECS. Il empêche la corrosion et régénère progressivement les installations présentant déjà des dépôts de tartre et sujettes à la corrosion.
Les polyphosphates sont dosés proportionnellement à la quantité d'eau froide traversant le dispositif.
Appareils pour le traitement d'eau potable.

Caractéristiques techniques

Matériaux :

Corps :	laiton EN 12165 CW617N, chromé
Raccord :	laiton EN 12165 CW617N, chromés
Joints d'étanchéité :	EPDM
Réservoir sels :	PA12
Sphère :	laiton EN 12165 CW617N
Poignée vanne à sphère :	PA66G30
Cristaux :	Sels polyphosphates pour eau potable
Granulés de couleur foncée :	EPDM

Raccordements :

- côté chaudière :	1/2" M ISO 228-1
- côté eau froide	1/2" M ISO 228-1
- raccord à double écrou mobile (compris dans l'emballage) :	1/2" F - 1/2" F

Performances

Fluides :	eau potable
Pression maxi d'exercice :	6 bar
Plage de température d'exercice :	5-30 °C
Plage de température ambiante :	5-40 °C
Capacité maximale de recharge de cristaux :	140 g
Durée moyenne de la recharge de cristaux :	35–40 m³ d'eau chaude sanitaire (*)

(*) valeurs se référant à une eau d'une dureté moyenne de 12 °f, pH 7, température 20 °C pour une utilisation moyenne d'eau chaude sanitaire.

Il est conseillé de ne pas la chauffer à plus de 70 °C l'eau sanitaire traité avec des polyphosphates afin de ne pas compromettre la fonctionnalité même du polyphosphate.

Caractéristiques hydrauliques (fig. A)

Installation (fig. B–C-D-E-F-G-H)

Ne pas installer le doseur de polyphosphates dans des endroits risquant de geler et exposés directement aux agents atmosphériques (fig. B).
Installer le doseur de polyphosphates sur l'arrivée de l'eau froide sanitaire à la chaudière (fig. C), en respectant le sens du flux indiqué par les flèches sur le corps du dispositif (fig. D) et exclusivement en position verticale (fig. E).
Avant de procéder à l'installation, insérer les joints d'étanchéité (fig. F) présents dans l'emballage. La douille avec écrou tournant fournie de série permet de raccorder le dispositif directement à la chaudière (fig. G) ; raccorder l'écrou tournant côté installation. Il est également possible de raccorder le dispositif à l'aide d'un flexible (fig. H).

ATTENTION !
Il est conseillé d'installer un filtre pour eau sanitaire sur le circuit d'arrivée d'eau, en amont du doseur. La présence de sable et d'impuretés sur le filtre du doseur de polyphosphates risque de compromettre le dosage et la consommation de sels.
Prévoir éventuellement un dispositif anti-coup de bélier pour protéger le doseur de polyphosphates.

Recharge de polyphosphates (fig. I-J-K-L-M-N-O-P-Q-R-S-T-U-V-W-Z)

Les granulés sont des sels polyphosphates pour eau potable conformes aux critères de pureté selon la norme EN 1208:2005. Contiennent E452-E451.

ATTENTION ! Ne pas ingérer les cristaux de polyphosphates et/ou les granulés de couleur foncée.
Ne pas toucher ni contaminer les cristaux de polyphosphates et l'intérieur du réservoir des sels durant la recharge.
Verser les polyphosphates dans le réservoir à la mise en service puis faire l'appoint lorsque les granulés de couleur foncée se sont déposés dans la partie inférieure du réservoir de sels (fig. I), **et au moins une fois par an**.
Fermer la vanne à sphère à l'aide de la poignée (fig. J). Évacuer la pression à travers le bouchon de purge (fig. K). Dévisser le support du réservoir de sels (fig. L) et le démonter (fig. M).
Lors de la recharge : vider le réservoir de sels et le laver à l'eau courante (fig. N). **NE PAS UTILISER D'ALCOOL, DE PRODUITS CHIMIQUES OU DE DÉTERGENTS** (fig. Z).
Sortir le filtre et le remplacer en utilisant le filtre neuf présent dans l'emballage de recharge de sels (fig. O)
Verser les cristaux de polyphosphates dans le réservoir de sels (fig. P) puis verser de l'eau jusqu'au repère (fig. Q). Insérer le couvercle (fig. R) et le réservoir de sels dans le support (fig. S). Insérer le réservoir de sels sur le corps du dispositif en ayant soin de respecter la position des crans (fig. T). Visser manuellement le support du réservoir de sels sur le corps du dispositif (fig. U) et ouvrir la vanne d'arrêt (fig. V). Évacuer l'air présent dans le réservoir de sels à travers le bouchon de purge (fig. W). La présence d'air à l'intérieur du dispositif peut compromettre le dosage des polyphosphates dans l'eau.
Prévoir un récipient pour recueillir le liquide qui pourrait s'écouler. S'assurer qu'il n'y a aucune fuite.

ATTENTION ! Éliminer les sels déposés et les granulés de couleur foncée conformément aux normes en vigueur.

Entretien (fig. I-J-K-M-Y-Z)

Vérifier régulièrement le niveau des polyphosphates à travers les fenêtres transparentes (fig. I).
Non utilisation > 1 semaine
Après une période de non utilisation supérieure à 1 semaine, il est conseillé de rincer le circuit d'eau chaude sanitaire pendant environ 5 minutes.
Non utilisation > 6 mois
Après une période de non utilisation supérieure à 6 mois, remplacer les sels à l'intérieur du dispositif et laver à fond le réservoir.
Il est également conseillé d'isoler le dispositif pour les périodes de non utilisation prolongées (> 3 jours).

Pour l'entretien, toujours fermer la vanne d'arrêt (fig. J) et évacuer la pression à travers le bouchon de purge (fig. K). Prévoir un récipient pour recueillir le liquide qui pourrait s'écouler.
Il est conseillé de nettoyer le filtre interne pour assurer le fonctionnement du dispositif.
Si besoin est, il est possible de remplacer le réservoir de sels par la pièce de rechange (code F0001536) (fig. M).
Si besoin est, il est possible de dévisser le bouchon de purge du corps du doseur en utilisant une clé fixe (fig. Y) et de le remplacer par la pièce de rechange (code F0001535).

ATTENTION !
Pour nettoyer le doseur de polyphosphates et la chaudière ou les accessoires, **utiliser exclusivement un chiffon humide (eau)**. **NE PAS UTILISER D'ALCOOL, DE PRODUITS CHIMIQUES OU DE DÉTERGENTS** (fig. Z). Ne pas installer le dispositif dans un lieu fermé où se dégagent des vapeurs de détergents ou de substances chimiques.
Pour garantir le fonctionnement du dispositif, utiliser exclusivement les recharges de polyphosphates Caleffi code F0001503. L'utilisation d'autres produits annule la garantie, risque d'endommager le doseur, représente un danger pour la santé et compromet le fonctionnement de l'installation.
Cet appareil nécessite un entretien périodique afin de garantir les conditions de potabilité de l'eau traitée et le maintien des améliorations déclarées du producteur.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PUESTA EN SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Gracias por escoger un producto de nuestra marca.

Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.caleffi.com.

DOSIFICADOR DE POLIFOSFATOS CALEFFI XP

Advertencias

Antes de realizar la instalación y el mantenimiento del producto, es indispensable leer y comprender las siguientes instrucciones. El símbolo ⚠ significa:
¡ATENCIÓN! EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE SER PELIGROSO.

Seguridad

Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad indicadas en el documento específico que se suministra con el producto.

ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO

DESECHAR SEGÚN LA NORMATIVA LOCAL

Función

El dosificador de polifosfatos, montado directamente en el tubo de agua fría sanitaria que alimenta la instalación de producción de agua caliente sanitaria, limita la formación de cal en la instalación de agua sanitaria y en los dispositivos conectados a esta.
Ayuda a mantener a lo largo del tiempo las prestaciones originales de intercambio térmico en la caldera y en el intercambiador para la producción de agua caliente sanitaria. Además, combate la corrosión y sanea progresivamente las instalaciones que ya están parcialmente afectadas por incrustaciones y corrosión.
Los polifosfatos se dosifican en el agua de forma proporcional a la cantidad de agua fría que pasa por el dispositivo.
Aparato para el tratamiento de agua potable.

Características técnicas

Materiales

Cuerpo:	latón EN 12165 CW617N, cromado
Racor:	latón EN 12165 CW617N, cromados
Juntas de estanqueidad:	EPDM
Recipiente de sales:	PA12
Esfera:	latón EN 12165 CW617N
Palanca de la válvula de esfera:	PA66G30
Cristales:	sales de polifosfatos para agua potable
Gránulos de color oscuro:	EPDM

Conexiones:

- lado caldera:	1/2" M ISO 228-1
- lado agua fría	1/2" M ISO 228-1
- racor con doble tuerca móvil (suministrado):	1/2" H - 1/2" H

Prestaciones

Fluidos:	agua potable
Presión máxima de servicio:	6 bar
Campo de temperatura de servicio:	5–30 °C
Campo de temperatura ambiente:	5–40 °C
Contenido máximo de la recarga de cristales:	140 g
Duración media de la recarga de cristales:	35–40 m³ de agua caliente sanitaria (*)

(*) Datos relativos a agua con una dureza media de 12°f, pH 7, temperatura de 20 °C y uso medio de agua caliente sanitaria.

Se aconseja no calentar el agua sanitaria ya tratada con polifosfatos por encima de 70 °C para no afectar su acción.

Características hidráulicas (fig. A)

Instalación (figs. B–C-D-E-F-G-H)

No instalar el dosificador de polifosfatos en caso de peligro de heladas ni expuesto directamente a los agentes atmosféricos (fig. B).
El dosificador de polifosfatos se debe instalar en la entrada del agua fría sanitaria de la caldera (fig. C), respetando el sentido de flujo indicado por las flechas en el cuerpo de la válvula (fig. D) y exclusivamente en posición vertical (fig. E).
Antes de la instalación, poner las juntas de estanqueidad (fig. F) suministradas en el embalaje. El adaptador con tuerca móvil (suministrado) permite conectar el dispositivo directamente a la caldera (fig. G); conectar la tuerca móvil al lado instalación. En alternativa, es posible conectar el dispositivo utilizando un racor flexible (fig. H).

¡ATENCIÓN!
Se aconseja instalar un filtro para agua sanitaria en la línea de entrada, aguas arriba del dosificador. La presencia de arena e impurezas en el filtro del dosificador de polifosfatos puede afectar la correcta dosificación y el consumo de las sales.
Comprobar si es necesario instalar un dispositivo amortiguador de golpes de ariete para proteger el dosificador de polifosfatos.

Recarga de polifosfatos (figs. I-J-K-L-M-N-O-P-Q-R-S-T-U-V-W-Z)

Los gránulos son sales de polifosfatos para agua potable conformes a los requisitos de pureza de la norma EN 1208:2005. Contienen E452-E451.

¡ATENCIÓN! No ingerir los cristales de polifosfatos ni los gránulos de color oscuro.
No tocar o contaminar los cristales de polifosfatos ni el interior del vaso que contiene las sales durante la fase de recarga.
Cargar los polifosfatos en el recipiente durante la puesta en marcha y recargarlo cuando los gránulos de color oscuro se hayan depositado en la parte inferior del recipiente de sales (fig. I) y, **en cualquier caso, una vez al año**.
Cerrar la válvula de esfera mediante el mando correspondiente (fig. J). Descargar la presión por el tapón de descarga (fig. K). Desenroscar el soporte del recipiente de sales (fig. L) y quitarlo (fig. M).
Durante la fase de recarga: vaciar las sales que hayan quedado en el recipiente y lavarlo con agua corriente (fig. N). **NO UTILIZAR ALCOHOL, PRODUCTOS QUÍMICOS O DETERGENTES** de ningún tipo (fig. Z).
Extraer el filtro y sustituirlo por el nuevo presente en el paquete de recarga de sales (fig. O)
Añadir los cristales de polifosfatos al recipiente de sales (fig. P) y llenar con agua hasta la correspondiente marca (fig. Q). Montar la tapa (fig. R) y el recipiente de sales en su soporte (fig. S). Ensamblar el recipiente de sales al cuerpo de la válvula prestando atención en respetar la posición de las ranuras (fig. T). Enroscar manualmente el soporte del recipiente de sales en el cuerpo de la válvula (fig. U) y abrir la válvula de corte (fig. V). Descargar el aire presente en el recipiente de sales por el tapón de descarga (fig. W). La presencia de aire en el interior del dispositivo puede afectar la correcta dosificación de los polifosfatos en el agua.
Colocar un recipiente adecuado para recoger posibles vertidos de agua. Comprobar que no haya fugas o pérdidas.

¡ATENCIÓN! Las sales que hayan quedado y los gránulos de color oscuro deben eliminarse según la normativa vigente.

Mantenimiento (fig. I-J-K-M-Y-Z)

Controlar periódicamente el nivel de carga de los polifosfatos; esta operación se puede realizar fácilmente a través de los visores (fig. I).
Parada > 1 semana
Después de un periodo de inactividad superior a 1 semana, se aconseja un lavado con agua caliente sanitaria durante unos 5 minutos.
Parada > 6 meses
Después de un periodo de inactividad superior a 6 meses, es necesario sustituir las sales del interior del dispositivo y lavar con esmero el recipiente de sales.
Además, para paradas prolongadas (> 3 días), se aconseja cortar el dispositivo.

Realizar siempre las operaciones de mantenimiento tras cerrar la válvula de corte (fig. J) y descargar la presión por el tapón de descarga (fig. K). Colocar un recipiente adecuado para recoger posibles vertidos de agua.
Se aconseja limpiar el filtro interno para garantizar el correcto funcionamiento del producto.
Si es necesario, es posible sustituir el recipiente de sales por el correspondiente recambio (cód. F0001536) (fig. M).
Si es necesario, es posible desenroscar el tapón de descarga del cuerpo de la válvula con una llave fija (fig. Y) y sustituirlo por el correspondiente recambio (código F0001535).

¡ATENCIÓN!
Utilizar exclusivamente un paño humedecido con agua para limpiar el dosificador de polifosfatos y la caldera o los accesorios contiguos. **NO UTILIZAR ALCOHOL, PRODUCTOS QUÍMICOS O DETERGENTES** de ningún tipo (fig. Z). No instalar el dispositivo en un ambiente cerrado con presencia de vapores de detergentes o sustancias químicas.
El correcto funcionamiento del dispositivo solo se garantiza si se usan recargas de polifosfatos Caleffi cód. F0001503. El uso de productos diferentes, además de anular la garantía, puede ocasionar graves daños al dosificador y constituye un peligro para la salud de las personas y para el correcto funcionamiento de la instalación.
Este aparato requiere un mantenimiento periódico regular con el fin de garantizar los requisitos de potabilidad del agua potable tratada y el mantenimiento de las mejoras declaradas por el fabricante.

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Agradecemos a preferência na selecção deste produto.

Dados técnicos adicionais sobre este dispositivo encontram-se disponíveis no site www.caleffi.com

DOSEADOR DE POLIFOSFATOS CALEFFI XP

Advertências

As instruções que se seguem devem ser lidas e compreendidas antes da instalação e da manutenção do produto. O símbolo ⚠ significa:
ATENÇÃO! O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ ORIGINAR UMA SITUAÇÃO DE PERIGO!

Segurança

É obrigatório respeitar as instruções de segurança indicadas no documento específico contido na embalagem.

DEIXAR O PRESENTE MANUAL À DISPOSIÇÃO DO UTILIZADOR

ELIMINAR EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EM VIGOR

Função

O doseador de polifosfatos, instalado diretamente na tubagem de água fria sanitária que alimenta a instalação para a produção de AQS, limita a formação de calcário na instalação hidrossanitária e nos dispositivos a ele ligados.
Contribui para manter, ao longo do tempo, o desempenho original de permuta térmica na caldeira e no permutador para a produção de AQS. Também combate a corrosão e restaura progressivamente instalações já parcialmente incrustadas e sujeitas àquele fenómeno.
A dosagem de polifosfatos na água é proporcional à quantidade de água fria que passa através do dispositivo.
Equipamento para o tratamento de água potável.

Características técnicas

Materiais:

Corpo:	latão EN 12165 CW617N, cromado
União:	latão EN 12165 CW617N, cromada
Vedações hidráulicas:	EPDM
Copo para sais:	PA12
Esfera